

HERRERA, UN BARRIO EN ALTZA

Miguel Angel ZAPIRAIN, Elena ARRIETA/HERRI-PE

Herrera, Altzako auzo bat. Zer da Herrera? Nolako da? Zer etorkizun dauka? Galdera hauei erantzuten saiatzen dira ondoko lerroetan. Herrerari sortarazi dizkioten arazoei aurre eginez eta Altzarekin izan dituen eta dituen lotura estuei eutsiz, lan kolektibo honen egileek Herrera bizirik dagoela berretsi nahi dute. Baieztapen honen adierazgarriak auzoan sortu diren era askotako elkarteak ditugu, herri bizitzaren alor guztietara heltzen direnak: auzo elkarteak, ikastola, soziedade, kirol elkarteak ...

Podríamos referirnos a Herrera con estadísticas, historia, con-lo que era y ahora es, y entrar en el camino de siempre. Sin embargo, nos hemos decidido a contar como vemos Herrera hoy, desde una perspectiva de cariño, de reconocimiento a su lucha como medio de población, dejando de lado la frialdad de los números y ante la indiferencia y el maltrato del Ayuntamiento de San Sebastián y la incomprensión muchas veces, del resto de Altza.

Herrera, barrio de Altza, tiene ya de entrada y siempre viéndolo desde nuestros días, la dificultad de entender qué es y qué comporta.

Algo que para algunos de nosotros es tan evidente, como es el hecho de que somos parte integrante de Altza es para otros, incluso dentro de los herreratarras, difícil de asimilar.. ¿Un barrio dentro de otro barrio? Nuestra respuesta es clara: el Barrio de Herrera del Pueblo de Altza.

El ser de Altza ha llevado consigo para algunos, una sensación de ciudadano de segunda con respecto a San Sebastián, pero si tenemos que dejar en el olvido muchas cosas ya es hora también de arrinconar este sentimiento aquél que lo haya sentido.

Indudablemente hay opiniones para todos los gustos y todas ellas son válidas si van con el tiempo y el desarrollo del pueblo.

Nosotros defendemos el concepto de Herrera como parte de hecho y de derecho de Altza, dentro de la estructura de Altza.

Desde nuestro punto de vista, Altza tiene infraestructura que permite una opción altzatarra, incluida Herrera, algo que no está reconocido hoy en día por los organismos municipales donostiarras.

¿Qué palabra podría definir a Herrera en su presente y en su futuro? Incertidumbre.

La política social y urbanística de otros tiempos y la falta de interés en nuestra calidad de vida, de dirigentes de épocas próximas pasadas y actual, nos han convertido, más bien lo han intentado, en un cruce de carreteras sin identidad propia y con una evidente servidumbre física hacia el resto de Altza y Donostia.

El haber permitido la salida de las variantes directamente a Herrera, ha desmantelado nuestra vida de barrio y con ello nos ha perjudicado en nuestra proyección social Herrera-Altza, creando diferentes características urbanísticas y gente de diferentes comportamientos sociales.

El futuro es incierto en zonas como Herrera. La actual distribución de carreteras, viales, accesos, etc., nos ha separado físicamente de rincones tan utilizados por nosotros como Arrubi.

La defensa de nuestra identidad y de nuestro derecho a vivir en un barrio con vida propia choca siempre con la incomprensión del Ayuntamiento de San Sebastián y la indiferencia de la Diputación Foral de Gipuzkoa, más preocupados en que el tráfico sea fluido que en respetar nuestro núcleo de población.

Vivir en Herrera no es fácil. Pero una gran parte de nosotros todavía mantenemos esa sensación de "estar en casa" en cada uno de sus rincones, aunque no sean éstos muy acogedores; pero son nuestros y nos gusta trabajar para que los niños de hoy tengan la misma sensación de seguridad y protección que hemos tenido otras generaciones.

Hay quien se considera de Herrera, pero no reconoce una vinculación como parte integrante de Altza. También nos encontramos con herreratarras que no cuestionan su donostiarismo, por considerarlo evidente. Pero de hecho y porque sí, todos ellos estarán en la Salve de la Vispera de San Marcial y sin embargo, serán pocos los que acudan a la Basílica de San Sebastián, el día de la Virgen del Coro.

Creemos que Herrera es un barrio peculiar y quizás atípico, con un manifiesto comportamiento independiente que no encaja en las líneas que parece que alguien ha establecido para nosotros. Herrera ¿qué es? ¿un barrio de otro barrio (Altza)? No puede ser, no. Herrera es, al sentir de muchos de nosotros, un barrio de un pueblo (Altza).

No estaría de más que los muchos movimientos sociales que existimos en Altza reflejemos de alguna manera nuestras inquietudes. Algunos ya lo hacen desde hace tiempo.

El porvenir, difícil sí, imposible no. Donostia tiene una gran deuda con Altza y algún día alguien reconocerá la falta y le pondrá remedio.

Estamos en época de cambios y debemos a las futuras generaciones el máximo respeto.

El pasado, la anexión.

El presente, el incumplimiento del Ayuntamiento de Donostia

El futuro, es cosa nuestra.

HERRI-PE

Los movimientos sociales que surgieron en los años 70, cristalizaron en una unión entre todos de la que surgió la Asociación de Vecinos de Herrera-Altza HERRI-PE.

HERRI-PE sigue hoy vigente, si bien su evolución es también el reflejo de la evolución de Herrera/Altza y Donostia.

Con el desastre de las variantes desaparecieron la Iglesia, el frontón, el bolatoki, el Colegio San Luis-La Salle, y quedamos profundamente marcados. La Iglesia se ubicó en la zona de Gaiztarro, el Colegio San Luis en Mendiola, y el frontón y el bolatoki se emplazaron, en distintas épocas, en la zona del Puerto de la Herrera. Aquí es donde interviene de una manera activa HERRI-PE. La gestión con la Junta del Puerto de Pasajes la llevó HERRI-PE, que tuvo como interlocutor a Francisco Miner, cuya actitud dialogante fue decisiva para que hoy en día podamos disfrutar de estas instalaciones.

En realidad, la meta de HERRI-PE en aquella época y también ahora es la de recuperar Arrubi como zona de esparcimiento y deporte para Altza. En aquella época y en ésta, el Ayuntamiento de Donostia no tiene dinero. Y, en eso estamos hoy en día. En una zona tan castigada es indispensable respirar un poco de tranquilidad, sin grandes gastos y sin grandes instalaciones.

Otros objetivos como son el tráfico, redes de conducciones de aguas residuales, Plan General, P.E.R.I., etc., demuestran que la actividad vecinal debe seguir.

Pero HERRI-PE, tiene claro que debe reflejar la voluntad de Herrera y no al revés. Como en otras ocasiones, HERRERA dirá qué es lo que hay que hacer.

Somos un barrio con un porcentaje de edad media alta, a diferencia de otras zonas de Altza y eso se refleja en la calle. Ello no significa que no seamos reivindicativos y que no tengamos como actitud social dejar algo bien hecho para que futuras generaciones lo mejoren.

El hoy cultural de Herrera, también es un reflejo de nuestra defensa ante un ataque tan violento y revulsivo. Herrera ha sido capaz de crear e impulsar por ejemplo, HERRI AMETSA, gracias a la capacidad de trabajo, dedicación y respeto al euskera de personas como Agurtzane Mujika y Maritxu Arrizabalaga; la Fanfare KILIKARIAK, que se creó con el impulso de Felipe San Buenabentura; Euskal Giroa, pionera en el reconocimiento de la mujer como socio de hecho y de derecho...

Poco a poco y como un desarrollo natural para el cual todas estas personas y más trabajan, han tomado un volumen que sobrepasa por mucho la cobertura de Barrio (Herrera) y de pueblo (Altza),

Las Sociedades, en la línea cultural-deportivo-gastronómica, han sido y son hoy en día indispensables para el desarrollo de la relación de vecindad y para la manifestación de identidad. Creemos interesante recoger aquí las que hoy tenemos en Herrera:

EUSKAL GIROA - Lehena eta Oraina

Gurutz Mujika

1.977. urtean, orduan oraindik gazte xamar zen pertsona talde batek beren buruak marxtan jartzea erabaki zuten, asmo berri batek loa kentzen zien, Elkartea berri bat sortzea zuten helburutzat. Kirol, kultur eta solaserako Elkartea izango zena hain zuzen.

Garai Hartan normalagotzat jotzen zen neska mutilak taldeka elkarrekin ibiltzea, bai mendirako irteeratan, baita poteatzen ere. Horretxek eragin zien herraratar lagun horiei asmo berri hartan murgiltzera, EUSKAL GIROA ELKARTEA sortaraztera.

EUSKAL GIROA ez zen beste edozein elkarte bezalakoxea izango, hasiera hasieratik emakumezkoak gizonezkoen parekoak izango ziren. Nahiko zuen emakumeak bazkide izateko eskubide osoa izango zuen. Hau, garai hartarako beharrezko pauso aurrerakoi handia izan zen. Hainbat eta hainbatek ez zuen duro bat emango, ez baitzuten uste Elkarte Harek urte pare bat ere iraungo zuenik.

Hasieran, egoera politikoa irakitzten ari zegoen, hitzaldiak eta mahai inguruak antolatu ziren. Erreforma zela era ez zela, eta beste hainbat gai ikutuz. Hori bai, talde politiko guztiei dei eginez, hala ere suspikazia ugari sortu zen ekintza horren inguruan.

Euskal kulturaren barnean garai hartan zegoen hutsune bati eman genion lekua eta babes, bertso-paper ohitura zaharra heustea eta indartzea erabaki genuen. Hartaz, ikastetxe eta ikastolako, ikasle on artean txapelketa bat antolatzea bururatu zitzaigun.

Gastronomia arloan ere kurtsilo batzuek eratu genituen Arzak, Zubijana eta Erroteta sukaldari handien gidaratzapean.

Futbol-sala talde bat dugu bertako jende gaztez osatua Altzako txapelketan parte hartzen duena.

Pelotan, eskuz eta paleta-gomaz batez ere makina bat saio eta txapelketa antolatu dituzte EUSKAL GIROAK.

Egun, ekintza ugari ditugu ere, beste batzuen artean, zikloturismo taldea, urte osoko egutegia bidai neketsuz osaturik, eta urtero Elkarte on Arteko Euskal Giroa Proba handia antolatuz Federazioaren egitarauaren barne.

Orain berriro Xake Taldea dugu gure babespean, eta ez dira nolana hikoak lehenengo mailan kokaturik ditugu dagoeneko. Juan Txasko zenaren ikasle ohiak ditugu hauek.

Bolotan dihardutenak ere baditugu: HAUR eta HELDUEN TALDEAK. Hortan ari direnak meritu handia dute, Herreran galtzear zegoen aspaldiko ohiturari heutsi baitiote.

Mus Txapelekta garrantzitsu bat eratzen du urtero Euskal Giroak, aurtengoa hamabostgarren edizioa izango da, saritan 360.000. Ptas. banatu dira trofeoak eta txapelak aparte. Ehun bat bikotek inguru hartzen du parte urtero txapelketa honetan.

Eta ez gehiegi luzatzeagatik hor dituzue helduen danborradak, San Sebastián bezperakoa eta Herrerako festetakoa, haurren danborrada zoragarria ere. Herrerako festen antolakuntzan parte hartzea, nahiz azken aldiotan motelagoa izan. Tarteka antolatzen diren mendira irtenaldiak, goizez ibilaldi polit bat egin ondoren Soziedadean bertan merke asko bazkalduz. Landa-eguna, bazkide on arteko anaitasunezko egun pasa urte-urtero egin dena.

Laster Euskal Giroak hogeitun urte beteko ditu sortu zenetik, eta hain zuzen orain berriro Elkarte, lokala, handitu egin da. Esan genezake Elkarte polita gelditu dela. Leku gehiago dago, beraz zenbait ekintza egiteko aukera hobeagoa dago orain. Elkarte bat ez da leku hutsa halare, pertsonak osatzen dute Elkarte eta berauek betezen duten lanaz eta ekintzaz neurtzen da elkarre baten kemena, horixe baita patrimoniorik hoberena.

HERRERAKO K.E.

Miguel Angel Zapirain

Más conocido como Club Deportivo Herrera ha sido el soporte de todo tipo de actividades en Herrera durante muchos años. Sin esta sociedad posiblemente no existirían hoy las Fiestas de Herrera, ni el Cross ni, quizás, Euskal Giroa.

Su magnífico emplazamiento en la Plaza de San Luis le hicieron el eje de todo. Actualmente ha perdido ese protagonismo pero sigue siendo indispensable.

Al hablar del *C.D. Herrera*, no podemos dejar pasar la figura de *JOAKIN INTXAUSTI "PIPAS"*. Al principio, un korrikalari de primera categoría y más tarde, un trabajador incansable en la organización del *Cross de Herrera* y colaborador activo de la ya desaparecida Maratón de Oartzun. Hoy en día, aún le echamos en falta en la organización de las Fiestas Patronales.

Así como de Euskal Giroa ha surgido el *MOZKOR FRENTEKIDEOK*, organización de paleta goma, que inicia en el momento de este informe, su novena edición, el *C.D. Herrera* es el impulsor, si bien no fue el origen, del Campeonato de Fútbol Sala de Altza, que este año desarrolla su XV Liga.

C.D. SPORTING DE HERRERA PRESENTE Y FUTURO

Koldo Aulestia

Los 37 años de actividad seria y organizada han hecho que el *C.D. Sporting de Herrera* sea el Club de Fútbol más representativo de la zona.

A lo largo de esos años son innumerables los logros deportivos conseguidos por el Club, pero hay otra aportación que aunque sea menos visible no por ello es menos importante, sino más bien todo lo contrario, como es nuestro aporte en la mejora del valor humano de los jóvenes, participando en su desarrollo personal.

Actualmente disponemos de 11 Equipos distribuidos en las siguientes categorías:

1 LIGA VASCA JUVENIL	1 CADETE HONOR	1 INFANTIL HONOR
1 PRIMERA JUVENIL	1 PRIMERA CADETE	3 INFANTIL ESCOLAR
2 SEGUNDA JUVENIL	1 SEGUNDA CADETE	

La participación en dichas competiciones supone que tengamos 185 jóvenes dentro de la disciplina del Club, lo cual es representativo de la importancia que tiene nuestra incidencia en la formación de los mismos.

La Categoría de Liga Vasca Juvenil lograda durante la temporada 94-95, después de haber quedado campeones de la Liga Honor Juvenil Gipuzkoana, es la máxima alcanzada por el Club a lo largo de su historia. Dicho galardón es fiel reflejo de la calidad que atesoran nuestros jugadores, que unido a una correcta dirección, ha posibilitado que hayamos logrado la meta que nos habíamos propuesto.

En Septiembre de 1.995 hemos visto realizado el sueño de muchos de nosotros, con la remodelación de las instalaciones del campo de Herrera, que hace aún más atractiva la práctica del fútbol en nuestra zona, así como mejora del espectáculo deportivo que nos ofrecen los diferentes equipos que compiten en el mismo.

Por otra parte, tenemos acordado un Convenio de Colaboración con 8 Centros Escolares de la zona, que posibilitan nuestra conexión con los educadores de los jóvenes que participan en nuestros equipos y grupos de trabajo; teniendo presente en todo momento que lo primordial y prioritario son los estudios académicos de los jóvenes, siendo su participación con el Club un complemento para su desarrollo personal; sin interferir en ningún momento en el funcionamiento de cada uno de los centros.

Al mismo tiempo, estamos llevando la dirección técnica del campeonato benjamín de la zona, organizado por la Diputación Provincial, en colaboración con la Federación Gipuzkoana de Fútbol.

Nuestro compromiso de futuro es seguir aportando nuestro trabajo coherente y disciplinado en favor de los jóvenes, posibilitando el desarrollo de una actividad deportiva de gran importancia en los momentos en los que vivimos y con el único objetivo de formar personas responsables.

Seguiremos trabajando con jóvenes de edades comprendidas entre los 11 y los 19 años, sin dejar de lado nuestra colaboración con los colegios de la zona en apoyo al fútbol base en edades inferiores.

Para la próxima temporada nos hemos marcado una doble meta deportiva.

En Juveniles alcanzar la categoría Juvenil Nacional, lo que daría más aliciente a nuestra participación, ya que estaríamos compitiendo con equipos de la talla de la Real Sociedad de San Sebastián, el Athletic de Bilbao o el Alavés, entre otros.

En Cadetes, poder entrar en la Liga Vasca Cadete; para ello deberemos clasificarnos dentro de los 6 primeros de la Liga Cadete Honor Gipuzkoana.

Esta categoría va a ser de nueva creación, y la conformarán los 6 primeros clasificados en la categoría Cadete Honor de los campeonatos territoriales de Araba, Bizkaia y Gipuzkoa.

Nadie podrá negar que la historia del *Club Sporting de Herrera* bien se merece ese objetivo, fruto del trabajo y credibilidad demostrada a lo largo de su larga trayectoria deportiva.

El nivel deportivo que pretendemos alcanzar hará del *Sporting de Herrera* uno de los equipos gipuzkoanos más importantes, dentro de los que estamos fomentando el fútbol base; lo que supondrá un aliciente para nuestros jóvenes.

Al mismo tiempo, pretendemos seguir manteniendo las categorías que tenemos actualmente, con una relación más estrecha con los Centros Escolares, en nuestro espíritu de colaboración en el fomento del fútbol como actividad deportiva complementaria para el desarrollo de la juventud.

No cabe duda de que, con la colaboración de jugadores, padres, técnicos, educadores y socios del Club seguiremos haciendo del *C. D. Sporting de Herrera* una entidad necesaria para

el disfrute y formación de nuestros jóvenes, consiguiendo borrar los sinsabores que en algunos momentos puedan surgir.

Tenemos que conseguir que el *Sporting de Herrera* sea considerado como algo propio por todos nosotros, logrando que nuestros jóvenes sientan verdadero cariño por el Club.

Cada vez tenemos que notar una mayor presencia de seguidores en el campo de Herrera, que sirva de estímulo para nuestros jugadores.

El secreto está en hacer lo que hemos estado haciendo hasta ahora, pero mejorándolo cada día. De verdad, que el esfuerzo merece la pena.

Existen otro tipo de organizaciones sociales que no tienen una incidencia tan directa en la vida de Herrera. Euskal Giroa y Mendizaleak mantienen una línea de apertura hacia todo el Barrio, sin limitarse a sus socios.

Al amparo de la Parroquia de San Luis Gonzaga han surgido AXISKLO, grupo de tiempo libre; LAGUNBIDE, sociedad cultural y, en un principio ATERPEA, hogar del jubilado de Herrera que tuvo su desarrollo específico, de acuerdo a las normativas municipales que surgieron después para los hogares de jubilados.

Un apartado especial merece el Coro Parroquial San Luis que desde sus comienzos, allá por finales de los 20 y principios de los 30, se destacó por la educación musical de sus componentes.

La actividad parroquial ha sido muy intensa apoyada en la gran afición con que los cantores de Herrera han hecho siempre gala de sus conocimientos musicales a ámbito nacional e internacional.

A nivel parroquial, por centrarnos en Herrera, se han cantado prácticamente toda clase de partituras, Perosi, Goikoetxea, Pedro de Bilbao, Haller, Casimiri, Refice y una serie interminable de motetes, a voces de hombre, mixtas y blancas.

Una labor de gran valor y que no podemos dejar de reflejar aquí, es la del Hermano Pedro, (q.e.p.d.) de La Salle, al frente del nutrido coro de tiples de que disponía, que siempre estaban a disposición de la Parroquia.

Otra persona indispensable de nombrar en la historia del Coro, ha sido Domingo Olano, conocido por todos nosotros como Txomin el Organista. Le recordamos siempre sonriente, con un aspecto bonachón y lleno de cariño hacia todos durante los treinta años largos que estuvo al servicio de la Parroquia. Hacia manuscritos copiando partituras para el Orfeón Donostiarra, Orfeón Pamplonés, Coro Easo, Santa Cecilia, etc. etc. (hay que tener en cuenta que la fotocopiadora no existía).

El 8 de Diciembre de 1.940, el actual director, Francisco José Laskonategi, dirigió por primera vez el Coro. Tenía tan sólo 18 años y había sido hasta entonces tiple solista. Su afición y la dedicación a la música han sido siempre casi su razón de ser. No sólo se ha limitado a dirigir

y trabajar por el Coro de San Luis; tiene en su haber la satisfacción de haber dirigido y cantado en Coros como el Coro Easo, la Coral Pasaitarra, Fiestas Patronales no sólo de Herrera/Altza, Askain, ...

55 años dirigiendo el Coro y, 63 al servicio de la Parroquia. Es decir, toda una vida mirando hacia la música y trabajando para que Herrera llegue a tener una cultura y representación musical.

Hablando con Paco Laskonategi vemos que su principal objetivo, tan difícil de conseguir hoy en día con la vida que llevamos, es el de unir sentimientos, compartir amistad, alegrías, satisfacciones y, por qué no, disciplina, por medio de este lenguaje universal que es la música. ¿Es utopía seguir insistiendo? Paco cree que no y él, es un ejemplo de que hay que seguir adelante.

AUZOTEGI

Situado en los locales que dejó la ikastola HERRI AMETSA, ha pretendido agrupar la voluntad popular de Herrera. Cedido por el Ayuntamiento de Donostia a la Asociación de Vecinos Herri-pe intenta cubrir muchas de las carencias que existen. Apoyado por las organizaciones populares de las que hemos hablado más arriba, es el núcleo de unión de todas ellas.

Fiestas, reuniones de comunidades de vecinos, asociaciones, organizaciones deportivas, se preparan y discuten en el Auzotegi.